

Заключение диссертационного совета Д737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско - Таджикский (славянский) университет» Министерство образования и науки российской Федерации и Министерство образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 21 октября 2015 года № 25

О присуждении Даминовой Мадине Зокировне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Сопоставительный анализ парных синонимов русского и таджикского языков» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 08 июля 2015 года, протокол № 15 диссертационным советом Д737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет» (734025, г.Душанбе, ул. Турсунзаде, 30, приказ №105/нк от 11.04.2012 г.)

Соискатель Даминова Мадина Зокировна 1992 года рождения, окончила в 2012 году Таджикский государственный институт языков имени Сотима Улугзода, работает преподавателем в Таджикском государственном институте языков имени Сотима Улугзода.

Диссертация выполнена на кафедре общего языкознания и сопоставительной типологии языков Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода Министерства образования и науки Республики Таджикистан (Приказ № 57 - ОД от 06.12.2012 года о зачислении Даминовой Мадины Зокировны аспирантом кафедры общего языкознания и сопоставительной типологии языков, тема диссертации утверждена Ученым советом вуза 26 декабря 2013 года, протокол № 5).

Научный руководитель – **Джамшедов Парвонахон**, доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии филологического факультета Межгосударственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российско-Таджикский (славянский) университет».

Официальные оппоненты:

Махмаджонов Олимджон Обиджонович – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой языков Института государственного управления при Президенте Республики Таджикистан

Рузиева Лола Толибовна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка для нефилологических факультетов Таджикского национального университета дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – **Таджикский государственный педагогический университет имени Садриддина Айни**, в городе Душанбе в своем положительном заключении, подписанном Газиевой Мавлюдой Исломовной, кандидатом филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой современного русского языка и общего языкознания и Мирбобоевым Азизом, кандидатом филологических наук, заведующим кафедрой таджикского языка, указали, что диссертация М. З. Даминовой посвящена не исследованной в отечественном языкознании проблеме. Она представляет собой первый опыт сравнительного анализа русских и таджикских парных синонимов (ПС) в плане лексико – семантической и функциональной характеристики данного языкового явления. Значительное преимущество данной диссертации – это то, что автор исследования приложил старания к точному описанию, как самих ПС, так и подобных им явлений, а также их вспомогательных средств. Диссертант устанавливает задачи ПС и отстаивает мнение о том, что они применяются с целью украшения речи, придания ей эмоциональной окраски и подтверждения значения в составе различных частей речи. В рецензируемой

диссертационной работе четко используется сопоставительный метод работы, с помощью которого автор наглядно демонстрирует преемственность ПС в классическом и современном вариантах русского и таджикского языков.

Соискатель имеет 5 работ по теме диссертации, 3 работы, опубликованные в рецензируемых научных изданиях. Статьи «Парные синонимы в составе глаголов в русском и таджикском языках» (Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология».- Душанбе: Сино, 2014. – № 4/5 (143) (493 в перечне реценз. изд.) ISSN 2074 – 1847. - С. 34 - 38), «Функциональное назначение парных синонимов русского и таджикского языков на морфологическом уровне» (Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология».- Душанбе: Сино, 2014. – № 4/6 (146) (493 в перечне реценз. изд.) ISSN 2074 – 1847. - С. 147 - 151), «Функциональное назначение парных синонимов на синтаксическом уровне русского и таджикского языков» (Вестник Таджикского государственного педагогического университета. Серия общественных, гуманитарных и филологических наук. - Душанбе: ТГПУ, 2014. - № 4(59) ISSN 2219 – 5408. – С. 380 -386).

Статья «Парные синонимы в составе глаголов в русском и таджикском языках» посвящена употреблению парных синонимов в составе глаголов в сопоставляемых языках, в ней также рассматриваются фразеологические единицы в состав которых входят парные синонимы.

В статье «Функциональное назначение парных синонимов русского и таджикского языков на морфологическом уровне» описывается функциональное назначение парных синонимов сопоставляемых языков на морфологическом уровне, а также рассматриваются функциональные особенности синонимических рядов и их употребление.

В статье «Функциональное назначение парных синонимов на синтаксическом уровне русского и таджикского языков» анализируется вопрос изучения функционального назначения парных синонимов

сопоставляемых языков на синтаксическом уровне и рассматривается употребление межаспектных синонимов.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы:

1. Филиала МГУ имени М. В. Ломоносова в городе Душанбе, за подписью кандидата филологических наук, заведующей кафедрой «Лингвистика» Сабировой Сановбар Ганиевны. Отзыв положительный, но указываются следующие замечания:

а) В работе не достаточно полно отражены теоретические аспекты, представленные в первой главе.

б) Не предоставлен анализ бинарных оппозиций в синонимии анализируемых языков.

в) Не представлены наиболее характерные конструкции в виде формул для иллюстрации закономерностей синонимической сочетаемости.

2. Министерства образования и науки Республики Таджикистан за подписью доктора филологических наук, начальника управлений международных отношений Мирзоева Хабибулло Холовича. Отзыв положительный, но рецензент в качестве замечания отмечает, что в заключительной части автореферата следовало бы подробнее остановиться на тех выводах и обобщениях, которые обусловили теоретическую ценность и практическую значимость исследования и являются основным достижением работы.

3. Института языка, литературы, востоковедения и письменного наследия имени Рудаки АН РТ за подписью доктора филологических наук, профессора, главного научного сотрудника отдела языкознания Нозимова Абдулхамида Абдуалимовича. Отзыв положительный, но следует обратить внимание на некоторые недочеты работы:

а) Наряду с установлением лексико-грамматических признаков парных синонимов, можно было бы рассмотреть особенности синтаксической и лексической сочетаемости данных синонимов.

б) В автореферате встречаются стилистические и грамматические ошибки.

4. Дангаринского государственного университета за подписью кандидата филологических наук, декана факультета языков Ходжаевой Сурайё Очиловны. Отзыв положительный, но в качестве замечания рецензент отмечает, что в автореферате наблюдаются некоторые технические и стилистические ошибки.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что первый оппонент – доктор филологических наук, профессор Махмаджонов О. О. является специалистом в области топонимической лексики таджикского языка, автором ряда публикаций по проблемам обогащения таджикского языка в контексте глобализационных процессов, второй оппонент – кандидат филологических наук, доцент Рузиева Л. Т. является признанным специалистом в области сравнительно-типологического языкознания. Ею опубликованы монографии и научные статьи по сопоставительно-типологическому языкознанию, как в республике, так и за рубежом. Кафедра современного русского языка и общего языкознания и кафедра таджикского языка Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни имеют квалифицированных специалистов, способных дать компетентную оценку диссертации соискателя.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана научная концепция способов образования парных синонимов русского и таджикского языков, а также новая научная идея об их функционировании, определены основные объекты парной синонимии, что обогащает научную концепцию о парной синонимии.

предложена классификация парных синонимов сопоставляемых языков по структурным и семантическим характеристикам.

доказаны сходства и различия парных синонимов русского и таджикского языков по их структуре, семантике и функциональным возможностям.

введены новые понятия по трактовке видов парной синонимии, в частности

установлены такие виды ПС, как морфологические, синтаксические и композиционно-стилистические.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны положения, отраженные в теоретических исследованиях отечественных лингвистов, вносящие вклад в расширение представлений об изучаемом явлении парной синонимии русского и таджикского языков, что позволило расширить границы использования полученных результатов в процессе преподавания сопоставительной типологии таких языковых явлений, как синонимия.

Применительно к проблематике диссертации эффективно использован и тщательно изучен ряд трудов в области теории языкознания, работы российских и таджикских ученых-лингвистов; материал, состоящий из лексических единиц (парных синонимов), отобранных из художественной литературы, толковых и двуязычных словарей синонимов.

использован комплекс базовых методов исследования языковых явлений, в частности описательный и транспозиционный методы, которые позволили получить наиболее полную и яркую картину сходств и различий парных синонимов сопоставляемых языков.

изложена идея о том, что словообразование ПС таджикского языка использует наиболее богатый и многогранный арсенал средств (соединительные союзы, конструкция словосочетания), благодаря чему в таджикском языке парные синонимы являются широко употребляемыми. Кроме того, изложены следующие положения, отражающие научную новизну исследования: а) в сопоставляемых языках синонимы выделяются как особая часть лексики, обозначающая номинацию, качества, действия и состояния предметов; б) в сопоставляемых языках с морфологической точки зрения парные синонимы можно разделить на классы и подклассы, группы и подгруппы, то есть произвести их морфологическое членение; в) по своей структуре русские и таджикские синонимы находятся в отношениях

частичной аналогии и эквивалентности, хотя построение словосочетания в сопоставляемых языках в корне отличается.

раскрыты существенные признаки структуры парных синонимов РЯ и ТЯ. Эти признаки в обоих языках достаточно близки и схожи, они преимущественно субстантивируются, и наоборот, переходят из системы существительных в прилагательные и глаголы, т.е. адъективируются и вербализуются.

изучены связи данного языкового явления с такими явлениями, как редупликация, дублетные и звукоподражательные слова, фигурирующие в обоих языках, обнаружены их сходства, различия и закономерности структурно – семантического характера.

проведена модернизация способов построения ПС, что обеспечило получение новых результатов по теме диссертационного исследования: общий смысловой компонент словарных единиц рассматриваемого языкового явления парной синонимии в сопоставляемых языках, как правило, имеет близкий и равный по значению семантический вес, и совместно с другими семами конструирует новые производные значения.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

определены перспективы практического использования теории о системном характере языка на практике. Эти перспективы состоят в том, что использование материалов, теоретических положений и результатов исследования могут быть применены при проведении дальнейших научных работ в области общего и сопоставительно-типологического языкознания. Материалы исследования могут быть полезны при составлении толковых, двуязычных словарей и тезаурусов и в процессе преподавания русского языка для таджикоязычной аудитории.

создана система практических рекомендаций по применению приемов анализа, которые широко применяются в современном языкознании, в

частности для отображения полной картины ПС в сопоставляемых языках применен описательный, лингвистический и другие методы исследования.

представлены рекомендации по использованию образцов языкового материала, отобранные методом наблюдения и сплошной выборки наиболее ярких и характерных примеров. Так, для отображения стабильности процесса формирования и расширения ПС таджикского языка сделана подборка из поэзии Абуабдулло Рудаки, Джалолиддина Руми и прозы Айни.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

идея базируется на анализе основных положений теории и практики о частях речи, и на концепции о том, что по сравнению с другими языковыми явлениями русского и таджикского языков парные синонимы являются языковым явлением, которое представлено во всех частях речи и выражают широкую палитру композиционно-стилистических оттенков.

использованы материалы и труды ученых по сопоставительному исследованию синонимов, как отдельной категории; материалы художественной литературы сопоставляемых языков с наиболее яркими признаками парной синонимии в контексте.

Личный вклад соискателя состоит в:

- непосредственном участии в получении исходных данных, их обработке, классификации;
- проведении сопоставительного анализа парных синонимов в русском и таджикском языках, что позволило диссертанту выявить сходства и различия ПС в сопоставляемых языках;
- публикации работ по теме исследования;
- апробации результатов исследования на ежегодных научно - практических конференциях Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода, на научных республиканских и вузовских конференциях;

На заседании 21.10.2015 года диссертационный совет принял решение присудить Даминовой М. З. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 6 докторов наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 21 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за - 14, против - нет, недействительных бюллетеней - нет.

Председатель

диссертационного совета



Салихов Н. Н.

Ученый секретарь

диссертационного совета

Аминов А. С.

23.10.2015 года